

PINLOCK® lens 取扱説明書 Instructions for Use PINLOCK® Lens

日本語
English

Mode d'emploi du film antibuée PINLOCK® Anleitung zur Benutzung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Français
Deutsch

はじめに
PINLOCK® lensは、タイプにより適合シールドが異なります。PINLOCK® lensの取り付けには、専用シールドが必要です。
PINLOCK® systemの特徴
PINLOCK® systemは、ベースとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いPINLOCK® lensを取り付け、シリコンシーリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、PINLOCK® lensの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

警告

- PINLOCK® lensは、それぞれ専用のPINLOCK® シールド以外のシールドには装着できません。
- 必ず専用のシールド、ピン及び PINLOCK® lensを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外のピンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。
- スモークシールドに着色されたPINLOCK® lensを装着すると極端に視界が暗くなる場合があります。決して装着しないでください。
- クリア以外のシールドにPINLOCK® lensを装着した状態で、夜間走行はしないでください。
- 激しい汗や呼吸、低温多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態が続くと、水蒸気でシートが飽和状態となり、PINLOCK® lensを装着してもにじみや曇りが発生することがあります。また、チンガードを装着すると、チンガード内の換気力が弱まるため、にじみや曇りが発生しやすくなります。その際は使用を直ちにやめ、シールドからシートを外して、十分乾燥させ、ヘルメットのロアエアインテークを開けるなどして、ヘルメット内をよく換気してください。
- 雨天時は雨水がシールドとPINLOCK® lensの間に侵入しないように、注意し、特に走行時は風圧でシールド内に雨水が侵入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは閉めてください。
- シールドとPINLOCK® lensの間に曇りが発生したり、雨水などが浸入したりしたときは、PINLOCK® lensを外してシールドとシートの両方を十分に自然乾燥させてからPINLOCK® lensを取り付けてください。
- PINLOCK® lensは、定期的に取り外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままにすると、シリコン製シールド面に張り付くことがあります。
- PINLOCK® lensはシールドより傷が付きやすいため、装着時や取り外しには十分注意してください。
- 防曇性能が低下したり、PINLOCK® lensに傷が付きたりした場合は、新しいものと交換してください。
- ライディングポジションによって、シリコン製のシールドが視界からかかるとあります。(C-49 PINLOCK®、CX-1 PINLOCK®、CX-1V PINLOCK®、CJ-2 PINLOCK®、CJ-2SP PINLOCK®)
- PINLOCK® lensを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合があるのでご注意ください。
- 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合があるのでご注意ください。

クリーニング

PINLOCK® lensをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。洗浄後は柔らかい布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。
*お手入れの際、パーツを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

Each PINLOCK® lens is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens / shield combination for your application.

PINLOCK® system function

The PINLOCK® system works by utilizing a silicone bead to create an airtight seal between the moisture absorbing PINLOCK® lens material and the hard-coated shield / visor. If there is any gap between the silicone bead and the shield / visor surface, the PINLOCK® system will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the PINLOCK® system.

WARNING

- PINLOCK® lens can only be fitted to the designated type of the shield / visor.
- Be sure to use a genuine SHOEI shield / visor equipped with eccentric pins and a genuine PINLOCK® lens. Remove the protective film before using the PINLOCK® lens for the first time.
- Do not use a tinted PINLOCK® lens with a tinted shield / visor.
- Daytime use only. Never use PINLOCK® lens at night. If the PINLOCK® lens is used with a clear shield / visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for „daytime use only“ in these jurisdictions.
- If the helmet is continuously used in conditions prone to fogging, such as excessive sweating, breathing, low temperature, and high humidity, with the lower vent closed, the shield can become saturated with water vapor, causing streaks and fogging even with the PINLOCK® lens attached. Installing the chin curtain can reduce ventilation inside the chin guard, making it more susceptible to streaking and fogging. If this occurs, immediately cease using the PINLOCK® lens. Remove the lens from the shield/visor and allow it to sufficiently dry before using it again. Ventilate the helmet adequately by opening the lower air intake or through other means.
- In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between PINLOCK® lens and the shield / visor. Close the shield / visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield / visor.
- If fog appears or water gets between PINLOCK® lens and the shield / visor, remove the lens from the shield / visor and allow them to dry.
- Regularly remove the PINLOCK® lens from the shield / visor. If the lens is kept installed, the silicone beading may stick on the shield / visor making removal difficult.
- The PINLOCK® lens is made of a material that is much easier to scratch than the shield / visor. It should be treated with great care.
- The PINLOCK® lens must be replaced if it is scratched or if its mist retardant performance decreases.
- The silicone seal of the PINLOCK® lens for CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP and C-49 may obstruct the rider's view in some riding positions.
- With the PINLOCK® lens installed, the rider's view can be distorted in some riding positions.
- With the PINLOCK® lens installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc. can be obstruct the rider's view.

Cleaning the PINLOCK® lens Remove the PINLOCK® lens from the shield / visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally.

Warning: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

Chaque film antibuée PINLOCK® est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Système antibuée PINLOCK®

Le système antibuée PINLOCK® fonctionne grâce à un pourtour en silicone qui forme un joint hermétique entre le matériau du film antibuée absorbant l'humidité et l'écran / visière. Le système PINLOCK® ne peut fonctionner correctement que si le joint en silicone adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran / visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'un système antibuée PINLOCK® qui fonctionne parfaitement.

AVERTISSEMENT

- Chaque film antibuée PINLOCK® ne peut être installé que sur un type d'écran / visière particulier.
- Utilisez un écran / visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un film antibuée PINLOCK® original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le film antibuée PINLOCK® pour la première fois.
- N'utilisez pas de film antibuée PINLOCK® teinté avec un écran / visière, lui aussi, teinté.
- Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film antibuée PINLOCK® la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® est utilisé avec un écran / visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
- Si le casque est utilisé en permanence dans des conditions sujettes à la formation de buée, telles qu'une transpiration excessive, la respiration, une température basse et une humidité élevée, avec l'évent inférieur fermé, l'écran peut se saturer avec de la vapeur d'eau, provoquant des traînées et de la formation de buée même si le film anti-buée PINLOCK® est fixé. La mise en place de la mentonnière peut réduire la ventilation à l'intérieur du protège-menton, ce qui le rend plus sensible aux stries et à la buée. Si cela se produit, cessez immédiatement d'utiliser le film anti-buée PINLOCK®. Retirez l'objectif de l'écran et laissez-le sécher suffisamment avant de le réutiliser. Aérez le casque de manière adéquate en ouvrant l'entrée d'air inférieure ou par d'autres moyens.
- S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran / visière. Fermez l'écran / visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran / visière.
- Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran / visière, retirez le film de l'écran / visière et faites-le sécher tous les deux.
- Retirez régulièrement le film antibuée PINLOCK® de l'écran / visière. Si vous ne le faites, le joint en silicone peut coller à l'écran / visière et devenir difficile à enlever.
- Le film antibuée PINLOCK® est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement que celui de l'écran / visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
- Le film antibuée PINLOCK® doit être changé si il est rayé ou si il ne protège plus efficacement de la buée.
- Le joint en silicone du film antibuée Pinlock® pour les modèles CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP et C-49 peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
- Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions.
- Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la lumière des voitures venant de face, des lampadaires, etc., qui s'y réfléchit peut obstruer la vue du motard.

Nettoyage du film antibuée PINLOCK® Retirez le film antibuée PINLOCK® de l'écran / visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.
Attention: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzine, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Ils pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou une flamme.

Jede beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe für Ihr Visier zu benutzen.

PINLOCK®-Scheiben Funktion

Die Funktionsweise der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe, die durch eine Silikon-Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Silikon-Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu erzielen.

WARNUNG

- Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
- Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit PINLOCK® Befestigungs-Pins ausgestattet sind und original beschlaghemmenden PINLOCK® Scheiben. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
- Benutzen Sie keine getönten PINLOCK® Scheiben zusammen mit einem getönten Visier.
- Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
- Wenn der Helm kontinuierlich unter Bedingungen verwendet wird, in denen es schnell zu Beschlag kommen kann, wie z. B. bei übermäßigem Schwitzen oder Atmen, bei niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, während die untere Belüftung geschlossen ist, kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt werden, wodurch Streifen und Beschlag auf dem Visier entstehen können, auch wenn die PINLOCK®-Antibeschlagsscheibe angebracht ist. Wenn der Windabwehr angebracht wird, kann die Belüftung innerhalb des Kinnschutzes verringert werden, was zu Streifenbildung und Beschlag führen kann. Wenn dies auftritt, beenden Sie die Verwendung der PINLOCK®-Antibeschlagsscheibe sofort. Entfernen Sie die Scheibe vom Visier und lassen Sie sie ausreichend trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden. Belüften Sie den Helm ausreichend, indem Sie die unteren Lufteinlässe öffnen, oder mit anderen Methoden.
- Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe drücken.
- Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und PINLOCK® Scheibe gekommen ist, entfernen Sie die PINLOCK® Scheibe vom Visier und lassen Sie diese trocknen.
- Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe lange auf dem Visier bleibt, kann die Silikon-Dichtung am Visier festkleben.
- Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe kann viel leichter verkratzt als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht.
- Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden.
- Die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe für CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP und C-49 kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
- Mit der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
- Mit eingesetzter beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe können die Reflektionen des Lichtes entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

Reinigen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.
Achtung: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das Beschädigungen führen. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

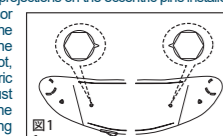
PINLOCK® lensの取り付け/取り外し installation / removal procedure

図はCWR-1 シールドです。シールドはタイプにより形状が異なります。他のPINLOCK® lensも同じ要領で行ってください。
The following illustrations depict the CWR-1 shield/visor. The shape of the shield / visor is different depending on the type of the shield / visor, however, installation procedure of the PINLOCK® lens is the same.

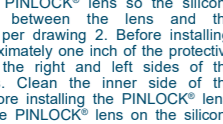
PINLOCK® lensの取り付け/取り外しは、シールドをヘルメットより外して行ってください。

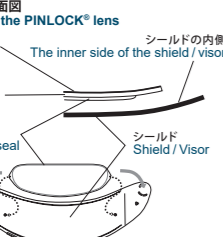
Before installing / removing PINLOCK® lens, remove a shield / visor from a helmet.


① 専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ図1のように、シールドの中心に向いているか確認します。突起が中心方向を向いていないときは工具などで回して調整します。

② Confirm that the projections on the eccentric pins installed on the shield/visor are facing towards the center of the shield/visor. If not, turn the eccentric pins and adjust direction of the projections by using a wrench or pliers.


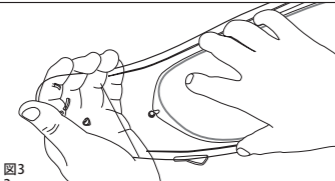
③-1 PINLOCK® lensを用意し、保護フィルムの両端を剥がし、シリコン製のシールがある面をシールドに密着するように取り付けます(図2)。

③-1 Install the PINLOCK® lens so the silicone beading seals between the lens and the shield / visor as per drawing 2. Before installing, peel back approximately one inch of the protective film from both the right and left sides of the PINLOCK® lens. Clean the inner side of the shield / visor before installing the PINLOCK® lens. Do not touch the PINLOCK® lens on the silicone beading side.


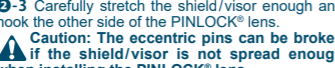
PINLOCK® lens断面図
Cross section of the PINLOCK® lens
保護フィルム Protective film
The inner side of the shield / visor
PINLOCK® lens
シリコン製のシール Silicone beading seal
シールド Shield / Visor


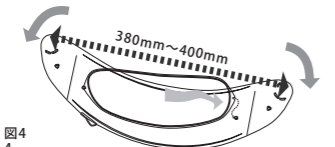
* PINLOCK® lensの上下は、保護フィルムに貼付されているステッカーの表示を確認してください。
* Do not use the PINLOCK® lens installed upside down. It may obstruct your view and can be dangerous. Before installing, confirm up and down of the PINLOCK® lens by referring a sticker on the protection film.



③-2 取り付けは、図3のように片方のピンにPINLOCK® lensを差し込みます。
③-2 To install, hook the PINLOCK® lens to the eccentric pin on the shield / visor as per drawing 3.



③-3 次にシールドを十分に開き(図4)、PINLOCK® lensの反対側もピンに差し込みます(図5)。
注意: シールドを十分に広げずに装着しようとすると、ピンを破損する場合があります。取り付けの際、シールド内側の汚れを取り、PINLOCK® lensのシリコンシール側の面に手を触れないように、取り付けてください。
③-3 Carefully stretch the shield/visor enough and hook the other side of the PINLOCK® lens.
Caution: The eccentric pins can be broken when installing the PINLOCK® lens.

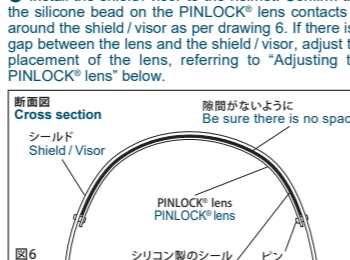


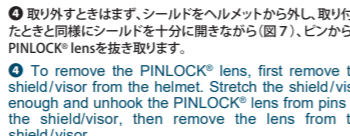


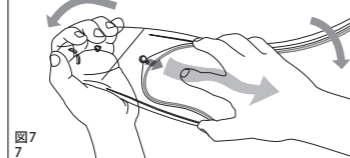
④ 取り付け外すときは、シールドをヘルメットから外し、取り付けたとときと同様にシールドを十分に開きながら(図7)、ピンからPINLOCK® lensを抜き取ります。
④ To remove the PINLOCK® lens, first remove the shield/visor from the helmet. Stretch the shield/visor enough and unhook the PINLOCK® lens from the shield/visor, then remove the lens from the shield/visor.


④-4 次に、PINLOCK® lensの保護フィルムを全て剥がします。
④-4 Remove the protective film from the PINLOCK® lens.

⑤ シールドをヘルメットに取り付け、PINLOCK® lensのシリコンシールが全面にわたって、シールドに密着していることを確認します(図6)。隙間がある場合は次項の「PINLOCK® lensの調整」を参照し調整します。
⑤ Install the shield / visor to the helmet. Confirm that the silicone bead on the PINLOCK® lens contacts all around the shield / visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield / visor, adjust the placement of the lens, referring to "Adjusting the PINLOCK® lens" below.

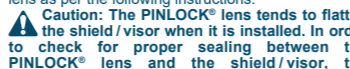
断面図
Cross section
シールド Shield / Visor
PINLOCK® lens
シリコン製のシール Silicone beading seal
ピン Pin
隙間がないように Be sure there is no space


⑥ 取り付け外すときは、シールドをヘルメットから外し、取り付けたとときと同様にシールドを十分に開きながら(図7)、ピンからPINLOCK® lensを抜き取ります。
⑥ To remove the PINLOCK® lens, first remove the shield/visor from the helmet. Stretch the shield/visor enough and unhook the PINLOCK® lens from the shield/visor, then remove the lens from the shield/visor.


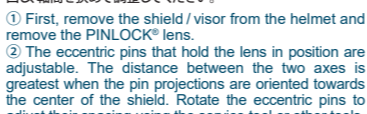
⑦ PINLOCK® lensの調整
Adjusting the PINLOCK® lens
PINLOCK® lensがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。
注意: シールドはヘルメットに装着していない状態で、装着した状態よりPINLOCK® lensの応力により広がっている場合があります。PINLOCK® lensの密着確認はヘルメットに装着した状態で行ってください。
If the PINLOCK® lens and the shield / visor are not properly sealed, adjust the placement of the PINLOCK® lens as per the following instructions.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.


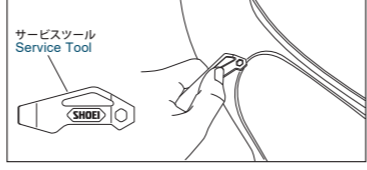
PINLOCK® lensの調整 Adjusting the PINLOCK® lens

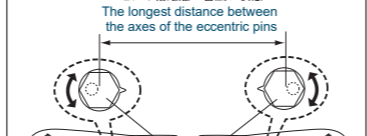
⑧ PINLOCK® lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意: PINLOCK® lensは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
⑧ Reassemble the PINLOCK® lens and the shield / visor and install it on the helmet. Confirm that the silicone bead is in contact all around the shield / visor. If there is still a gap between the lens and the shield / visor, repeat the procedure.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.

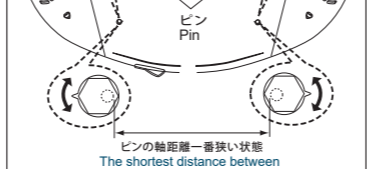
⑨ 調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
⑨ If the adjustment range is exceeded, replace the PINLOCK® lens with a new one.


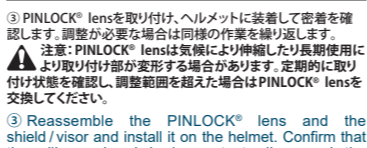
① シールドをヘルメットから外したうえで、シールドからPINLOCK® lensを取り外します。
② ピンは中心をずらした設計の「偏心ピン」を採用しています。ピンの突起がシールドの中心方向に向いている状態がもっとも軸間が広がっているため、サービスツールや工具などでピンを回し、軸間を狭めて調整してください。
① First, remove the shield / visor from the helmet and remove the PINLOCK® lens.
② The eccentric pins that hold the lens in position are adjustable. The distance between the two axes is greatest when the pin projections are oriented towards the center of the shield. Rotate the eccentric pins to adjust their spacing using the service tool or other tools.

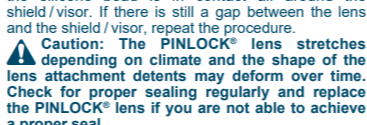
サービスツール Service Tool


③ PINLOCK® lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意: PINLOCK® lensは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
③ PINLOCK® lens is ready to be installed. Confirm that the silicone bead is in contact all around the shield / visor. If there is still a gap between the lens and the shield / visor, repeat the procedure.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.


④ 調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
④ If the adjustment range is exceeded, replace the PINLOCK® lens with a new one.


⑤ PINLOCK® lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意: PINLOCK® lensは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
⑤ PINLOCK® lens is ready to be installed. Confirm that the silicone bead is in contact all around the shield / visor. If there is still a gap between the lens and the shield / visor, repeat the procedure.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.


⑥ PINLOCK® lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意: PINLOCK® lensは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
⑥ PINLOCK® lens is ready to be installed. Confirm that the silicone bead is in contact all around the shield / visor. If there is still a gap between the lens and the shield / visor, repeat the procedure.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.



⑦ PINLOCK® lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意: PINLOCK® lensは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® lensを交換してください。
⑦ PINLOCK® lens is ready to be installed. Confirm that the silicone bead is in contact all around the shield / visor. If there is still a gap between the lens and the shield / visor, repeat the procedure.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.


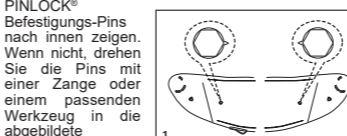
Installation / démontage du film antibuée PINLOCK® Montage und Demontage der Beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

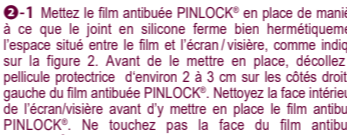
Les illustrations suivantes représentent l'écran / visière CWR-1. La forme de l'écran / visière dépend de son type, mais l'installation du film antibuée PINLOCK® est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran / visière.
Die folgende Abbildung zeigt das CWR-1 Visier. Die Montage oder Demontage der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe ist für die verschiedenen SHOEI Visier Systeme identisch.

Retirez toujours l'écran / la visière de votre casque avant d'installer ou de retirer le film PINLOCK®.

Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden PINLOCK®-Scheibe, das Visier vom Helm.

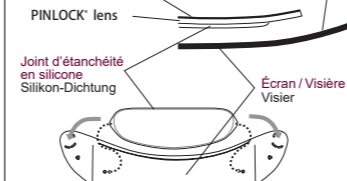
① Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran / visière. Si ce n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.
① Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Pinlock-Scheibe. Eine falsch installierte Scheibe kann Ihre Sicht beeinflussen und zu gefährlichen Situationen führen. Vergewissern Sie sich vor der Montage der Pinlock-Scheibe, dass die Nasen an den exzentrischen Achsen richtig ausgerichtet sind.


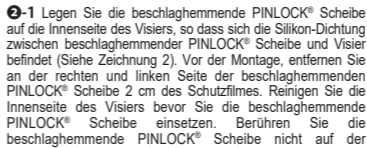
② Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den PINLOCK® Befestigungs-Pins nach innen zeigen. Wenn nicht, drehen Sie die Pins mit einer Zange oder einem passenden Werkzeug in die abgebildete Position.
② Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).


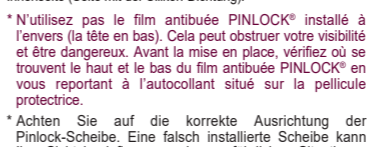
③-1 Mettez le film antibuée PINLOCK® en place de manière à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du film antibuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure de l'écran / visière avant d'y mettre en place le film antibuée PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film antibuée PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.
③-1 Legen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe auf die Innenseite des Visiers, so dass sich die Silikon-Dichtung zwischen beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe und Visier befindet (siehe Zeichnung 2). Vor der Montage, entfernen Sie an der rechten und linken Seite der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe 2 cm des Schutzfilmes. Reinigen Sie die Innenseite des Visiers bevor Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe einsetzen. Berühren Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht auf der Innenseite (Seite mit der Silikon-Dichtung).
N'utilisez pas le film antibuée PINLOCK® installé à l'envers (la tête en bas). Cela peut obstruer votre visibilité et être dangereux. Avant la mise en place, vérifiez où se trouvent le haut et le bas du film antibuée PINLOCK® en vous reportant à l'autocollant situé sur la pellicule protectrice.
Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Pinlock-Scheibe. Eine falsch installierte Scheibe kann Ihre Sicht beeinflussen und zu gefährlichen Situationen führen. Vergewissern Sie sich vor der Montage der Pinlock-Scheibe, dass die Nasen an den exzentrischen Achsen richtig ausgerichtet sind.


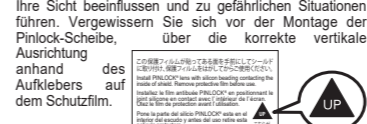
③-2 Pour la mise en place, accrochez le film antibuée PINLOCK® sur l'axe excentrique situé sur l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 3.
③-2 Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).

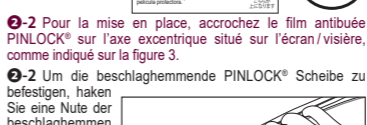

③-3 Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du film anti-buée PINLOCK® à la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du film anti-buée PINLOCK®.
③-3 Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.


④ Die Exzenterzapfen können brechen, wenn das Visier beim Einsetzen der PINLOCK® Scheibe nicht ausreichend gespreizt wird.
Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.
Achtung: Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.


④-1 Legen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe auf die Innenseite des Visiers, so dass sich die Silikon-Dichtung zwischen beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe und Visier befindet (siehe Zeichnung 2). Vor der Montage, entfernen Sie an der rechten und linken Seite der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe 2 cm des Schutzfilmes. Reinigen Sie die Innenseite des Visiers bevor Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe einsetzen. Berühren Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht auf der Innenseite (Seite mit der Silikon-Dichtung).
④-1 Mettez le film antibuée PINLOCK® en place de manière à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du film antibuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure de l'écran / visière avant d'y mettre en place le film antibuée PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film antibuée PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.
N'utilisez pas le film antibuée PINLOCK® installé à l'envers (la tête en bas). Cela peut obstruer votre visibilité et être dangereux. Avant la mise en place, vérifiez où se trouvent le haut et le bas du film antibuée PINLOCK® en vous reportant à l'autocollant situé sur la pellicule protectrice.
Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Pinlock-Scheibe. Eine falsch installierte Scheibe kann Ihre Sicht beeinflussen und zu gefährlichen Situationen führen. Vergewissern Sie sich vor der Montage der Pinlock-Scheibe, dass die Nasen an den exzentrischen Achsen richtig ausgerichtet sind.


④-2 Pour la mise en place, accrochez le film antibuée PINLOCK® sur l'axe excentrique situé sur l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 3.
④-2 Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).


④-3 Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du film anti-buée PINLOCK® à la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du film anti-buée PINLOCK®.
④-3 Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.


④ Die Exzenterzapfen können brechen, wenn das Visier beim Einsetzen der PINLOCK® Scheibe nicht ausreichend gespreizt wird.
Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.
Achtung: Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.


④-1 Mettez le film antibuée PINLOCK® en place de manière à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du film antibuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure de l'écran / visière avant d'y mettre en place le film antibuée PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film antibuée PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.
④-1 Legen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe auf die Innenseite des Visiers, so dass sich die Silikon-Dichtung zwischen beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe und Visier befindet (siehe Zeichnung 2). Vor der Montage, entfernen Sie an der rechten und linken Seite der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe 2 cm des Schutzfilmes. Reinigen Sie die Innenseite des Visiers bevor Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe einsetzen. Berühren Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht auf der Innenseite (Seite mit der Silikon-Dichtung).
N'utilisez pas le film antibuée PINLOCK® installé à

Istruzioni per l'uso Lente antiappannamento PINLOCK® Instrucciones de uso Lente PINLOCK®

Italiano

Español

Ogni lente antiappannamento PINLOCK® è progettata per una specifica visiera SHOEI. Assicuratevi di selezionare la corretta combinazione lente /visiera per la vostra applicazione.

Funzionamento del sistema PINLOCK® antiappannamento
Il sistema PINLOCK® antiappannamento lavora utilizzando un bordo di silicone per creare una sigillatura ermetica tra il materiale della lente antiappannamento PINLOCK® che assorbe l'umidità e la visiera hard-coated. Se c'è uno spazio tra il bordo di silicone e la superficie della visiera, il sistema PINLOCK® non funzionerà. Seguire queste istruzioni con attenzione per ottenere la prestazione migliore dal sistema antiappannamento PINLOCK®.

⚠ AVVERTENZA

1. La lente antiappannamento PINLOCK® può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
2. Assicuratevi di utilizzare una visiera originale SHOEI provvista di spine eccentriche e di una lente antiappannamento PINLOCK® originale. Togliere la pellicola protettiva prima di utilizzare la lente antiappannamento PINLOCK® per la prima volta.
3. Non utilizzare una lente antiappannamento PINLOCK® colorata con una visiera colorata.
4. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la lente PINLOCK® di notte. Se la lente PINLOCK® è utilizzata con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
5. Se il casco viene utilizzato continuamente in condizioni soggette ad appannamento, ad esempio sudore e respirazione eccessivi, bassa temperatura e umidità elevata, con la bocchetta inferiore chiusa, la visiera può saturarsi di vapore acqueo, causando striature e appannamenti anche con la lente PINLOCK® antiappannamento montata. L'installazione del sottogola può ridurre la ventilazione all'interno del paramento, rendendolo più suscettibile a striature e appannamenti. In tal caso, interrompere immediatamente l'uso della lente PINLOCK® antiappannamento. Rimuovere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare a sufficienza prima di riutilizzarla. Ventilare adeguatamente il casco aprendo la presa d'aria inferiore o con altri metodi.
6. Se piove fare attenzione a non prendere pioggia tra la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera. Chiudere la visiera o la copertura facciale per guidare in caso di pioggia, perché la pressione del vento potrebbe convogliare l'acqua tra la lente e la visiera.
7. Se appare appannamento o penetra dell'acqua tra la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera, togliere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare.
8. Togliere regolarmente la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera. Se la lente rimane sempre montata, il bordo in silicone potrebbe incollarsi sulla visiera rendendo difficile la rimozione.
9. La lente antiappannamento PINLOCK® è fatta di un materiale molto più facile da graffiare della visiera. Dovrebbe essere trattata grande cura.
10. La lente antiappannamento PINLOCK® deve essere sostituita se è graffiata o se la sua performance antiappannamento diminuisce.
11. La guarnizione al silicone della lente antiappannamento PINLOCK® per CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP e C-49 potrebbe ostruire la visuale del cavaliere in certe posizioni di guida.
12. Con la lente antiappannamento PINLOCK® installata, la visuale del cavaliere può essere distorta in certe posizioni di guida.
13. Con la lente antiappannamento PINLOCK® installata, il riflesso delle luci dall'auto in arrivo, lampioni e via dicendo può ostruire la visuale del guidatore.

Pulizia della lente antiappannamento PINLOCK® Togliere la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pura e quindi strofinare con un panno morbido e lasciar asciugare in modo naturale. **Avviso:** Per pulire non utilizzare nessuna delle seguenti sostanze: benzina, diluente, alcool, o altri solventi organici. Utilizzando un qualsiasi di questi mezzi per pulire si possono danneggiare le parti. Non asciugare con asciugacapelli o con il fuoco.

Procedura per montare/rimuovere la lente antiappannamento PINLOCK® Procedimiento de colocación / retirada de la lente PINLOCK®

Le illustrazioni seguenti raffigurano la visiera CWR-1. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della lente PINLOCK® antiappannamento è sempre la stessa.

Las siguientes ilustraciones muestran la pantalla CWR-1. La forma de la pantalla difiere dependiendo del tipo de pantalla; no obstante, el procedimiento de instalación de las lentes PINLOCK® siempre es el mismo.

Prima di installare/disinstallare la lente PINLOCK®, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la lente PINLOCK®, desmontar la pantalla del casco.

1. Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardino verso il centro della visiera. Se non è così, ruotare le spine eccentriche e regolare la direzione delle sporgenze utilizzando una chiave inglese o delle pinzette.

2. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

3. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

4. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

5. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

6. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

7. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

8. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

9. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

10. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

11. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

12. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

13. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

14. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

15. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

16. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

17. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

18. Confermare che le proiezioni delle pins eccentriche installate nella pantalla segnalano hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

Cada lente PINLOCK® ha sido concebida para funcionar con una pantalla específica de SHOEI. Asegúrese de elegir la combinación de lente /casco apropiada.

Funcionamiento del sistema PINLOCK®
El sistema PINLOCK® funciona utilizando una junta de silicona hermética entre el material absorbente de la humedad de la lente PINLOCK® y la pantalla. Si existe cualquier hueco entre la junta de silicona y la superficie de la pantalla, el sistema no funcionará correctamente. Siga minuciosamente estas instrucciones para conseguir unos resultados perfectos del sistema PINLOCK®.

⚠ ADVERTENCIA

1. La lente PINLOCK® solo puede ser ajustada al tipo de pantalla indicado.
2. Asegúrese de utilizar una pantalla original de SHOEI equipada con pins excéntricos y una lente PINLOCK® original. Retire la película protectora antes de utilizar la lente PINLOCK® por vez primera.
3. No utilice una lente PINLOCK® tintada con una pantalla.
4. Solo para uso diurno. No use la lente PINLOCK® de noche. Si la lente PINLOCK® se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80%. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE. UU. (VESC-8, 85%) o Europa (ECE R22, 80%), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en esas jurisdicciones.
5. Si el casco se utiliza continuamente en condiciones propensas al empañamiento, como sudoración excesiva, respiración, baja temperatura y alta humedad, con la ventilación inferior cerrada, la pantalla puede saturarse de vapor de agua, provocando rayas y empañamiento incluso con la lente antivaho PINLOCK® colocada. La instalación de la barbilla puede reducir la ventilación en el interior de la protección de la barbilla, lo que hace más susceptible a las rayas y al empañamiento. Si esto ocurre, deje de utilizar inmediatamente la lente antivaho PINLOCK®. Retire la lente de la pantalla y deje que se seque lo suficiente antes de volver a utilizarla. Ventile adecuadamente el casco abriendo la entrada de aire inferior o por otros medios.
6. En caso de lluvia, asegúrese de que no entra agua entre la lente PINLOCK® y la pantalla. Cierre la pantalla o la mentonera al conducir bajo la lluvia, ya que la presión del viento podrá hacer entrar agua entre la lente y la pantalla.
7. Si la lente PINLOCK® se empaña o entra agua entre la misma y la pantalla, retire la lente de la pantalla y permítala que se seque.
8. Retire regularmente la lente PINLOCK® de la pantalla. Si mantiene la lente montada, puede que la junta de silicona se pegue a la pantalla, dificultando su retirada.
9. La lente PINLOCK® está hecha de un material mucho más fácil de rayar que la pantalla. Trátela con mucho cuidado.
10. La lente anti niebla PINLOCK® deberá ser sustituida en caso de resultar rayada o si merma su rendimiento anti niebla.
11. La junta de silicona de la lente anti niebla PINLOCK® para CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP y C-49 puede dificultar la visión del piloto en algunas posiciones de conducción.
12. Con la lente PINLOCK® montada, la visión del piloto puede ser dificultada en algunas posiciones de conducción.
13. Con la lente PINLOCK® montada el reflejo de las luces de los coches en marcha, la iluminación de las calles, etc., puede dificultar la visión del piloto.

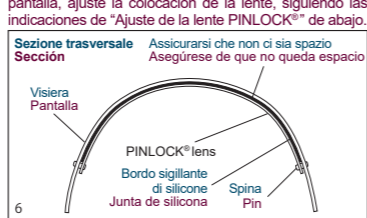
Limpieza de la lente PINLOCK® Retire la lente PINLOCK® de la pantalla, y límpiela con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclare la lente con abundante agua limpia, pase un paño suave y deje que se seque de forma natural. **Advertencia:** Al limpiar la lente, no utilice ninguno de los siguientes productos: bencina, diluyente, gasolina, alcohol u otros solventes orgánicos. Si utiliza alguno de estos productos, las piezas pueden sufrir daños. No utilice secadores ni fuego para secar la lente.

1. Togliere la pellicola protettiva dalla lente antiappannamento PINLOCK®.

2. Retire la pellicola protectora de la lente PINLOCK®.

3. Installare la visiera sul casco. Confermare che il bordo in silicone sulla lente antiappannamento PINLOCK® fa ben contatto sulla visiera come nel disegno 6. Se c'è uno spazio tra la lente e la visiera, regolare la disposizione della lente, facendo riferimento al capitolo "Regolazione della lente antiappannamento PINLOCK®" più avanti.

4. Inserte la pantalla en el casco. Asegúrese de que la de silicona de la lente PINLOCK® fa buen contacto en la visiera como en el dibujo 6. Si hay un espacio entre la lente y la visiera, regular la disposición de la lente, haciendo referencia al capítulo "Regulación de la lente antiappannamento PINLOCK®" más adelante.



5. Per togliere le lenti PINLOCK®, staccare dapprima la visiera dal casco. Allargare a sufficienza la visiera e sganciare le lenti PINLOCK® dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

6. Para retirar la lente PINLOCK®, primero retire la pantalla del casco. Extienda lo suficiente la pantalla y desenganche la lente PINLOCK® de los pins de la pantalla, y entonces retire la lente de la pantalla.

7. Regolazione della lente antiappannamento PINLOCK® / Ajuste de la lente PINLOCK®

Se la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera non sigillano correttamente, regolate la dislocazione della lente antiappannamento PINLOCK® seguendo le istruzioni seguenti. **ATTENZIONE:** la lente antiappannamento PINLOCK® tende ad appiattire la visiera quando è installata. Per poter controllare la corretta sigillatura tra la lente PINLOCK® e la visiera, la visiera deve essere montata sul casco. Si la lente PINLOCK® y la pantalla no están sellados correctamente, ajuste la ubicación de la lente PINLOCK® tal y como se indica en las siguientes instrucciones. **Precaución:** La lente PINLOCK® tiende a aplastar la pantalla una vez montada. Para comprobar que la lente PINLOCK® y la pantalla están correctamente sellados, la pantalla deberá estar colocada en el casco.

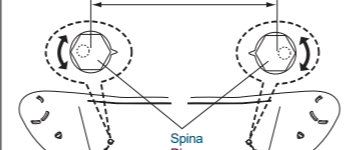
1. Per prima cosa togliere la visiera dal casco e togliere la lente antiappannamento PINLOCK®.

2. Le proiezioni eccentriche che mantengono la lente in posizione sono regolabili. La distanza tra i due assi è maggiore quando le sporgenze delle proiezioni sono orientate verso il centro della visiera. Ruotare i le proiezioni eccentriche per regolare la distanza utilizzando l'utensile di manutenzione o altri utensili.

3. Los pines excéntricos que mantienen la lente en posición son ajustables. La distancia entre los dos ejes es mayor cuando los salientes de los pines están orientados hacia el centro de la visiera. Gire los pines excéntricos para ajustar su espacio con la herramienta de servicio u otras herramientas.



4. La distanza più lunga tra le assi delle spine eccentriche / La mayor distancia entre los ejes de los pins excéntricos



5. Rimontare la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e installarla sul casco. Assicurarsi che il bordo in silicone faccia contatto su tutta la visiera. Se c'è ancora spazio tra la lente e la visiera ripetere la procedura.

6. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

7. Rimontare la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e installarla sul casco. Assicurarsi che il bordo in silicone faccia contatto su tutta la visiera. Se c'è ancora spazio tra la lente e la visiera ripetere la procedura.

8. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

9. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

10. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

11. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

12. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

13. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

14. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

15. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

16. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

17. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

18. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

19. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

20. Montar la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e instalarla en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

⚠ ATENÇÃO

1. A lente anti-embaciamento PINLOCK® só pode ser encaixada no tipo indicado de cada viseira.
2. Utilizar uma viseira SHOEI autêntica equipada com pinos e uma lente anti-embaciamento PINLOCK® autêntica. Remover a película protectora antes de utilizar a lente anti-embaciamento PINLOCK® pela primeira vez.
3. Não utilizar uma lente anti-embaciamento PINLOCK® escura com uma viseira escura.
4. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a lente PINLOCK® à noite. Se a lente PINLOCK® for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado "durante o dia" nestas jurisdições.
5. Se o capacete for utilizado continuamente em condições propensas a embaciamento, como sudação excessiva, respiração, baixa temperatura e elevada humidade, com a abertura inferior fechada, a viseira pode ficar saturada com vapor de água, causando faixas e embaciamento, mesmo com a lente antiembaciamento PINLOCK® acoplada. A proteção do queixo pode reduzir a ventilação dentro da proteção do queixo, tornando-a mais suscetível a faixas e embaciamento. Se isto ocorrer, deixe imediatamente de usar a lente antiembaciamento PINLOCK®. Remova a lente da viseira e deixe-a secar suficientemente antes de a utilizar novamente. Ventile adequadamente o capacete abrindo a entrada de ar inferior ou através de outros meios.
6. Em condições de chuva, não deixar entrar água da chuva entre a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira. Fechar a viseira ou o módulo deslocável quando andar à chuva, dado que a pressão do vento poderá projectar água da chuva para o espaço entre a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira.
7. Em caso de embaciamento ou de entrada de água entre a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira, remover a lente da viseira e deixar secar.
8. Remover a lente anti-embaciamento PINLOCK® da viseira com regularidade. Se a lente ficar instalada, a moldura de silicone poderá ficar colada à viseira, dificultando a remoção.
9. A lente anti-embaciamento PINLOCK® é fabricada num material muito mais sujeito a riscos do que a própria viseira, devendo ser tratada com muito cuidado.
10. A lente anti-embaciamento PINLOCK® tem de ser substituída se apresentar riscos ou se a sua capacidade anti-embaciamento diminuir.
11. A vedação de silicone da lente anti-embaciamento PINLOCK® para CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP e C-49 poderá obstruir a visão do motociclista em algumas posições de condução.
12. Com a lente anti-embaciamento PINLOCK® instalada, a visão do motociclista pode ser deformada em algumas posições de condução.
13. Com a lente anti-embaciamento PINLOCK® instalada, o reflexo dos faróis de carros vindos da direcção oposta, de luzes de candeeiros, etc. pode obstruir a visão do condutor.

Limpieza da lente anti-embaciamento PINLOCK® Remover a lente anti-embaciamento PINLOCK® da viseira e limpar com uma solução de sabão suave e neutro e água. Passar bem por água pura e tirar o excesso de água com um pano suave. Deixar secar naturalmente. **Avviso:** Durante a limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzina, diluente, gasolina, álcool e outros solventes orgânicos. Qualquer um destes detergentes poderá danificar os componentes. Não secar com secadores nem com fogo.

Procedimento de instalação / remoção da lente anti-embaciamento PINLOCK® Διαδικασία τοποθέτησης / αφαίρεσης της εσωτερικής αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK®

As imagens que se seguem apresentam a viseira CWR-1. A forma da viseira varia em função do tipo, mas o procedimento de instalação da lente anti-embaciamento PINLOCK® é sempre igual. Οι εικόνες που ακολουθούν απεικονίζουν τη ζελατίνα/προσωπίδα τύπου CWR-1. Το σχήμα της ζελατίνας/προσωπίδας διαφέρει ανάλογα με το είδος του κράνους/προσωπίδας, ωστόσο ο τρόπος τοποθέτησης της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK® παραμένει ο ίδιος.

Antes de instalar ou remover o PINLOCK®, retire primeiro a viseira do capacete.

Αφαιρέστε την ζελατίνα /προσωπίδα από το κράνος πριν να τοποθετήσετε την ζελατίνα PINLOCK®.

1. Confirmar que as saliências dos pinos excêntricos instalados na viseira estão viradas para o centro da viseira. Caso contrário, girar os pinos excêntricos e ajustar a direcção das saliências com uma chave ou um alicate.

2. Επικυβιστώ ότι οι προεξοχές στους έκκεντρους πείρους της ζελατίνης/προσωπίδας είναι στρωμένες προς το κέντρο της ζελατίνης/προσωπίδας. Αν όχι, χρησιμοποιώ ένα κλειδί ασσέρης ή μία πέννα για να γυρίσω τα έκκεντρα καρφάκια και να ρυθίσω την κατεύθυνση των προεξοχών.

3. 1. Instalar a lente anti-embaciamento PINLOCK® de modo que a moldura de silicone vede entre a lente e a viseira, como exibido na imagem 2. Antes da instalação, levantar aproximadamente 2,5 cm da película protectora dos lados direito e esquerdo da lente anti-embaciamento PINLOCK®. Limpar o interior da viseira antes de instalar a lente anti-embaciamento PINLOCK®. Não tocar na lente anti-embaciamento PINLOCK® no lado da moldura de silicone.

4. 2. Para instalar, prender a película anti-embaciamento PINLOCK® ao pino excêntrico na viseira, como exibido na imagem 3.

5. 2. Για να την τοποθετήσετε, εφαρμόστε τις εσοχές της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK® στους έκκεντρους πείρους της ζελατίνης/προσωπίδας, όπως φαίνεται στην εικόνα 3.

6. 3. Esticar cuidadosamente a viseira e engatar o outro lado da película PINLOCK®.

7. **AVISO: os pinos excéntricos podem partir-se se a viseira não estiver suficientemente esticada no momento da instalação da película PINLOCK®.**

8. 3. Τεντώστε προσεκτικά αρκετά τη ζελατίνα και αγκυρατώστε την άλλη πλευρά της μεμβράνης PINLOCK®.

9. **Προσοχή: Οι έκκεντροι πείροι μπορούν να σπάσουν εάν η ζελατίνα δεν απλωθεί αρκετά κατά την τοποθέτηση της μεμβράνης PINLOCK®.**

10. 4. Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.

11. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

PINLOCK®. Καθαρίστε την εσωτερική πλευρά της ζελατίνης/προσωπίδας πριν την τοποθέτηση της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK®. Μην αγγίζετε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® από την πλευρά της μόνωσης οπίσθιας.

1. Não utilizar a lente antiembaciamento PINLOCK® instalada ao contrário. Esta pode obstruir a visão do condutor e constituir um perigo. Antes da instalação, confirmar a posição do lado de cima e do lado de baixo da lente antiembaciamento PINLOCK®.

2. 2. Para instalar, prender a película anti-embaciamento PINLOCK® ao pino excêntrico na viseira, como exibido na imagem 3.

3. 2. Για να την τοποθετήσετε, εφαρμόστε τις εσοχές της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK® στους έκκεντρους πείρους της ζελατίνης/προσωπίδας, όπως φαίνεται στην εικόνα 3.

4. 3. Esticar cuidadosamente a viseira e engatar o outro lado da película PINLOCK®.

5. **AVISO: os pinos excéntricos podem partir-se se a viseira não estiver suficientemente esticada no momento da instalação da película PINLOCK®.**

6. 3. Τεντώστε προσεκτικά αρκετά τη ζελατίνα και αγκυρατώστε την άλλη πλευρά της μεμβράνης PINLOCK®.

7. **Προσοχή: Οι έκκεντροι πείροι μπορούν να σπάσουν εάν η ζελατίνα δεν απλωθεί αρκετά κατά την τοποθέτηση της μεμβράνης PINLOCK®.**

8. 4. Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.

9. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

10. 4. Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.

11. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

12. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

13. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

14. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

15. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

16. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

17. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

18. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

19. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

20. 4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® εφαρμόζει μόνο στον συγκεκριμένο τύπο ζελατίνης/προσωπίδας, ο οποίος υποδεικνύεται στις οδηγίες.
2. Ζητούμενός είναι η χρήση σωστής ζελατίνας/προσωπίδας της SHOEI με έκκεντρους πείρους και σωστή αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη πρώτη χρήση της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK®.
3. Μη χρησιμοποιώ εγχώρια αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® με εγχώρια ζελατίνα/προσωπίδα.
4. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μη χρησιμοποιώ ποτέ τη ζελατίνα PINLOCK® με αντιθαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε περίπτωση χρήσης της ζελατίνης PINLOCK® με αντιθαμβωτική επίστρωση μαζί με τη διαφανή ζελατίνα, ο συντελεστής φωτοπερατότητας ανέρχεται περίπου στο 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι' αυτό το εξάρτημα αυτό προορίζεται στις προδιαγραφές αυτές αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας.
5. Αν το κράνος χρησιμοποιείται συνεχώς σε συνθήκες που είναι επιρρεπείς στο θάψιμα, όπως υπερβολική εφίδρωση ή αντανάχηση, χρήση θερμότητας και υψηλή υγρασία, με την κατάλληλη χρήση κλειστής, η ζελατίνα μπορεί να διασκοπεί την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® και ο θάψιμα ακόμα και όταν είναι προσκολλημένη η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®. Η τοποθέτηση του καλύμματος σαγονίου μπορεί να μειώσει τον εξερασμό στο εσωτερικό του προστατευτικού σαγονίου, καθιστώντας το πιο επιρρεπές στη δημιουργία ραβδώσεων και το θάψιμα. Εάν συμβεί αυτό, διακομίζε αμέσως τη χρήση της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK®. Αφαιρέστε την αντιθαμβωτική ζελατίνα από τη ζελατίνα και αφιέρω τη να στεγνώσει επαρκώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Εξεραστεί επαρκώς το κράνος απογονώντας την κάτω εισαγωγή αέρα ή με άλλο τρόπο.
6. Όταν βρέχει, προσέξτε να μην εισαχθούν βρόχια ύδατα μεταξύ της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK® και της ζελατίνης/προσωπίδας. Κλείστε τη ζελατίνα/προσωπίδα του καλύμματος προώσου όταν οδηγείτε στη βροχή, για να μην εισαχθούν βρόχια ύδατα μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνης και της ζελατίνης/προσωπίδας λόγω της πίεσης του αέρα.
7. Εάν αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® βολωθεί ή σε περίπτωση που εισαχθούν νερό μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνης και της ζελατίνης/προσωπίδας, αφαιρέστε την εσωτερική ζελατίνα από τη ζελατίνα/προσωπίδα και αφιέρω τες να στεγνώσουν.
8. Πρέπει να αφαιρέτε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® από τη ζελατίνα/προσωπίδα σε τακτικά διαστήματα. Σε περίπτωση που η αντιθαμβωτική ζελατίνα παραμένει τοποθετημένη, η μόνωση οπίσθιας ενδέχεται να κολλήσει στη ζελατίνα/προσωπίδα, έτσι ώστε να μην μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.
9. Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατσουνιές σε σχέση με τη ζελατίνα. Παρακολουώ με τη χεράριστε με ιδιαίτερη προσοχή.
10. Σε περίπτωση που η αντιθα

Każda wkładka PINLOCK® jest oznaczona i dedykowana do określonego wizjera SHOEI. Skuteczność gwarantuje zastosowanie wkładki o oznaczeniu takim, jak dany wizjer.

Działanie wkładki PINLOCK®

PINLOCK®, dzięki zastosowaniu uszczelki silikonowej, szczelnie przywiera do wizjera, tworząc między nimi hermetycznie zamkniętą przestrzeń. Należy dopilnować, aby między wizjerem a wkładką nie powstały szczeliny gdyż wkładka nie spełni wtedy swojej funkcji. Aby zapewnić optymalne działanie, należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

Montaż i demontaż wkładki PINLOCK®

Poniższe ilustracje pokazują wizjer CWR-1. Kształt wizjera może być różny w zależności od jego typu, sposób montażu wkładki PINLOCK® jest jednak taki sam.

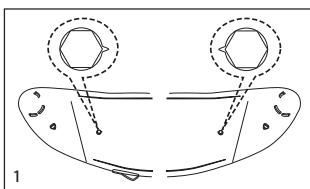
Przed montażem / demontażem wkładki PINLOCK®, należy zdemontować wizjer z kasku.

1 Upewnij się, że wystające końcówki sworzni zainstalowanych wewnątrz wizjera są skierowane w stronę do środka wizjera. Jeśli nie, należy ustawić je w takiej pozycji przy użyciu kluczyka narzędziowego lub szczypc.

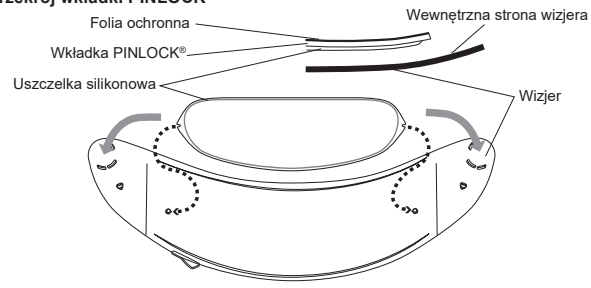
2-1 Należy zamontować wkładkę PINLOCK® tak, by uszczelka silikonowa łączyła wkładkę z wizjerem w sposób pokazany na rysunku 2. Przed założeniem odklej mniej więcej 2,5 centymetra folii ochronnej z lewej i prawej strony wkładki. Wycyśnij wewnętrzną stronę wizjera przed założeniem wkładki PINLOCK®. Nie dotykaj wkładki PINLOCK® po stronie uszczelki silikonowej.

* Nie należy używać wkładki PINLOCK® założonej odwrotnie. Może to zaburzyć widoczność i być niebezpieczne. Przed założeniem należy, na podstawie naklejki na folii ochronnej, ustalić odpowiednią pozycję wkładki.

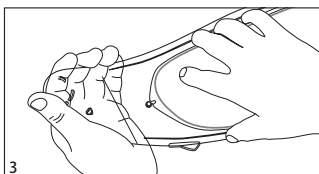
この面を反対側にして装着すると、ヘルメットの視野が妨げられ、安全に運転することができません。また、逆さまに装着すると、シールドの曇り止め効果が低下し、視界が妨げられる可能性があります。必ずシールドの裏面に貼られている取付位置の指示に従って正しく装着してください。



Przekrój wkładki PINLOCK®



2-2 Zaczep wkładkę PINLOCK® o sworznie wizjera w sposób pokazany na rysunku 3.



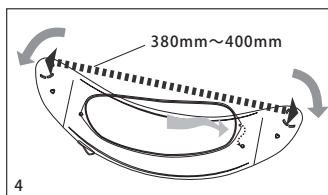
⚠️ OSTRZEŻENIE

1. Typ wizjera i wkładki PINLOCK® muszą być zgodne, inaczej PINLOCK® może być niedopasowany i nieskuteczny.
2. Należy stosować wyłącznie do oryginalnych wizjerów SHOEI, wyposażonych w mocowanie wkładki PINLOCK®. Przed użyciem wkładki, należy zdjąć z niej folię ochronną.
3. Nie zaleca się używania przyciemnianej wkładki PINLOCK® do wizjerów przyciemnianych.
4. Produkt tylko do użytku dziennego. Po zastosowaniu wkładki do bezbarwnego wizjera, przepuszczalność światła wynosi w przybliżeniu 80%. Wartość ta nie spełnia następujących wymogów: -USA (VESC-8, 85%) -Australia (AS1609, 80%) -Europie (ECE R22, 80%) Na tych obszarach, produkt dopuszczony jest tylko do użytku dziennego.
5. Jeśli kask jest używany w sposób ciągły w warunkach narażających go na zaparowanie, np. w wyniku nadmiernego pocenia się użytkownika, oddychania, niskiej temperatury i wysokiej wilgotności, z zamkniętym dolnym otworem wentylacyjnym, osłona może zostać pokryta parą wodną, powodując powstawanie smug i zaparowanie, nawet gdy szybka niezaparowująca PINLOCK® jest zamontowana. Zamontowanie osłony podbródka może ograniczyć wentylację wewnątrz zabezpieczenia podbródka, zwiększając ryzyko powstawania smug i zaparowania. W takim przypadku niezwłocznie zaprzestań korzystania z szybki niezaparowującej PINLOCK®. Zdejmij szybkę z osłony i pozwól jej wystarczająco wyschnąć przed ponownym użyciem. Zapewnij odpowiednią wentylację kasku, otwierając dolny wlot powietrza lub w inny sposób.

Czyszczenie wkładki PINLOCK® Należy zdemontować wkładkę PINLOCK® z wizjera, wyczyścić ją wodą z dodatkiem łagodnego, obojętnego mydła. Następnie należy dokładnie spłukać oraz wytrzeć miękką ściereczką i pozwolić wyschnąć.

Ostrzeżenie: Do czyszczenia nie należy stosować żadnego z poniższych środków czyszczących: benzyna chemiczna, rozcieńczalniki, benzyna, alkohol ani innych rozpuszczalników organicznych. Takie środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie. Nie należy suszyć przy użyciu suszarki ani ognia.

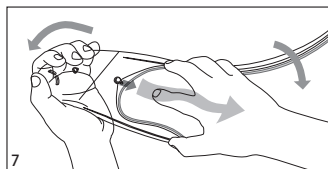
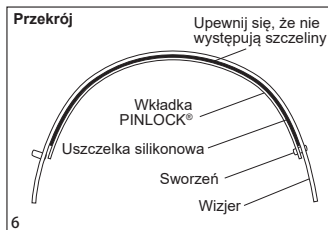
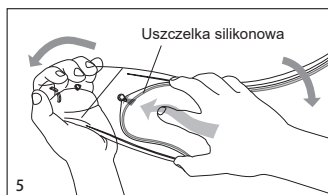
- 2-3 Ostrożnie rozprostuj wizjer i zahacz drugą stroną szybki PINLOCK®.
- Uwaga: ekscentryczne sworznie mogą się złamać, jeżeli wizjer nie zostanie wystarczająco rozprostowany podczas montażu szybki PINLOCK®.**



2-4 Zdejmij folię ochronną.

3 Zamontuj wizjer na kasku. Upewnij się, że uszczelka silikonowa szczelnie przywiera do wizjera na całym obwodzie, w sposób pokazany na rysunku 6. Jeżeli między wkładką a wizjerem występują szczeliny, wyreguluj wkładkę zgodnie z punktem „Regulacja wkładki PINLOCK®” (patrz niżej).

4 Aby zdjąć szybkę PINLOCK®, zdejmij najpierw wizjer z kasku. Wystarczająco wyprostuj wizjer i odhacz szybki PINLOCK® ze sworzni na wizjerze, następnie usuń szybki z wizjera.



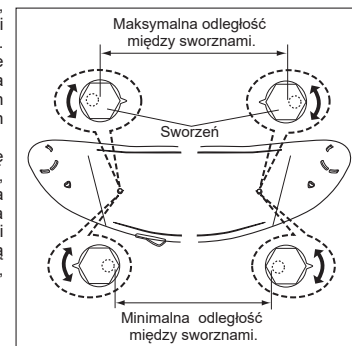
6. W warunkach deszczowych, należy dopilnować, aby woda nie dostała się między wkładkę PINLOCK® a wizjer. W czasie jazdy w deszczu, należy zamknąć wizjer, ponieważ siła wiatru może wprowadzić wodę między wkładką a wizjerem.
7. Jeżeli dojdzie do zaparowania, lub między wkładką a wizjer dostanie się woda, należy zdemontować wkładkę i wizjer oraz pozwolić im wyschnąć.
8. Regularnie demontuj wkładkę PINLOCK® z wizjera. Jeżeli będzie stale zamontowana, uszczelka silikonowa może przywrzeć do wizjera i utrudnić demontaż.
9. PINLOCK® wykonany jest z materiału bardziej podatnego na zarysowania niż wizjer. Wymaga traktowania z należytą ostrożnością.
10. PINLOCK® wymaga wymiany w przypadku porysowania lub niezapobiegania parowaniu.
11. Uszczelka w modelach PINLOCK® CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP i C-49 może ograniczać pole widzenia kierowcy, zależnie od jego pozycji jazdy.
12. Zamontowany PINLOCK® może zmniejszać pole widzenia, zależnie od pozycji jazdy kierowcy.
13. Przy zamontowanej wkładce PINLOCK® odbłaski światła powodowane przez światła zbliżających się z naprzeciwka pojazdów, oświetlenia ulicznego itd. mogą zmniejszać pole widzenia kierowcy.

Regulacja wkładki PINLOCK®

Jeżeli wkładka PINLOCK® i wizjer nie są szczelnie złączone, należy wyregulować wkładkę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Uwaga: Założona wkładka PINLOCK® ma tendencję do odształcania (prostowania) wizjera. Szczelność należy sprawdzać na wizjerze założonym na kask.

- 1 Zdemontuj wizjer i zdejmij wkładkę PINLOCK®.
- 2 Mimosirowe sworznie unieruchamiające szybki są regulowane. Odległość między dwiema osiami jest największa, gdy wystające elementy sworzni są skierowane do środka osłony. Obracaj mimosirowe sworznie za pomocą narzędzia serwisowego lub innych narzędzi, aby dostosować ich rozstaw.
- 3 Zdejmij i załóż ponownie wkładkę PINLOCK® na wizjer. Sprawdź, czy uszczelka silikonowa przywiera szczelnie do wizjera na całym obwodzie. Jeżeli między szybki i tarczą/osłoną kasku występuje szczelina, należy wyregulować sworznie.



Uwaga: PINLOCK® ulega rozszerzeniu w zależności od klimatu, a kształt zaczepów mocujących szybki może z czasem ulec zmianie. Regularnie sprawdzaj szczelność uszczelki; jeżeli nie jest możliwe zapewnienie poprawnego uszczelniania, należy wymienić wkładkę PINLOCK® na nową.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

